

1945-07-08

SENDER

Vilhelm Bjerke-Petersen

RECIPIENT

Egon Östlund

FACTS

Document type:
Letter

Language:
Svensk, Dansk

Sender's location:
Halmstad

Sender info (seal, address, etc.):
Den ledsagende kuvert
poststemplett:Halmstad
10.7.45 10-14

Recipient's location:
Halmstad

Recipient info (Transcript, Inscription,
etc.):
Den ledsagende kuvert recto:Förste
Maskiningeniören
Egon Östlund
Halmstad.Den ledsagende kuvert
verso: [Med Egon Östlunds
håndskrift:] Vilhelm Bj-P.

Mentioned people:
Elsa Thoresen

Archive:
Egon Östlunds arkiv.
Universitetsbiblioteket, Lunds
universitet.

TRANSCRIPTION

d. 8 - 7 - 45

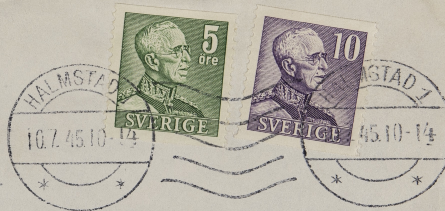
Käre Egon,

Tusind tak for den herlige nat vi tilbragte hos dig i går, det er altid en fest og en inspiration at være sammen med dig. Jeg kan aldrig nok understryge, hvor glad jeg er for at kende dig og være i selskab med dig, og dette har jeg altid fremført for vore fælles venner, når talen er om dig. Jeg vilde derfor blive forfærdelig ked af det, hvis du ikke kan tilgive mig min ilde anbragte spøg i nat. Jeg [ord overstreget] vilde føle det, som om jeg havde mistet en virkelig god ven, jeg vilde sørge længe over det!

Jeg haaber derfor oprigtigt, at du forstår, hvor fuld jeg var i nat, jeg var mere end beruset. Og jeg tror ikke, du vilde have blevet så forbandet på mig, om du havde forstået, hvad jeg sigtede paa, (men måske udtrykte dårligt), nemlig: Krigen [understreget] ; jeg tænkte på de milliarder, der under krig kastes ud til ingen nytte, medens et lovforslag f.eks. i England [ord overstreget] af social natur bliver diskuteret i uger og måneder og ofte tilsidst affærdiget med "at kaste en slant" til de hungrende. Jeg tror ikke du vil give mig uret heri, men selv om du ikke er enig med mig, så var mit "nummer" jo kun et slags dadaistisk demonstration. Og jeg beder dig Egon tilgive mig dette for vort venskabs skyld, som jeg sætter meget meget højt!

Med de bedste hilsener også fra Elsa
din ven Vilhelm.





Förste Maskiningeniören

Egon Östlund

Halmostad.

d. 8 - 7 - 45

Kære Egon,

Tusind tak for den kurlige nat vi tilbragte hos dig i går, det er altid en fest og en inspiration at være sammen med dig. Jeg kan aldrig nok understøtte, hvor glad jeg er for at hende dig og være i selskab med dig, og dette har jeg altid bemærket for mine fæltas venner, når tålen er om dig. Jeg vilde derfor blive forfærdelig ked af det, hvis du ikke kan tilgive mig min ikke anbragte spøg i nat. Jeg ~~vi~~ vilde føle det, som om jeg havde mistet en virkelig god ven, og jeg vilde sørge længe over det! Jeg haaber derfor oprigtigt, at du forstår, hvor fuld jeg ^{var} i nat, og var mere end beruset. Og jeg tror ikke, du vilde have blevet så forbandet på mig, om du havde forstået, hvad jeg sigtede på, (men måske utrykte dærligt), nemlig: Krigen; jeg tænkte på de milliarder, der under krig kastes ud til ingen nytte, uadens et løbforstag f. eks. i England om af social natur bliver diskuteret i nyere og skænder og ofte tilnærmest offenkøbt ved "at kaste en slant" til de krigende. Jeg tror ikke du vil give mig ret her, men selv om du ikke er enig med mig, så var mit "nummer" jo kun et slags dadaistisk demonstration. Og jeg holder dig Egon tilgive mig dette for mit venkabs skyld, som jeg sætter meget, meget højt! Med de bedste hilsener og påskønnelser
Else din ven Vilhelmine.